

- Ⓚ **Betjeningsvejledning**  
**Akku-Multiset**
- Ⓢ **Bruksanvisning**  
**Batteri-Multiset**
- Ⓜ **Käyttöohje**  
**Akku-monitoimisarja**

**Tool**ex®



3



Art.-Nr.: 45.196.61

I.-Nr.: 01013

**Triplex 18**



ⓧ **Vigtigt:** Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges!

Ⓢ **Obs!** Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningar innan maskinen används!

Ⓜ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje sekä turvallisuusmääräykset ja noudata niitä!

ⓧ Klap side 2 ud

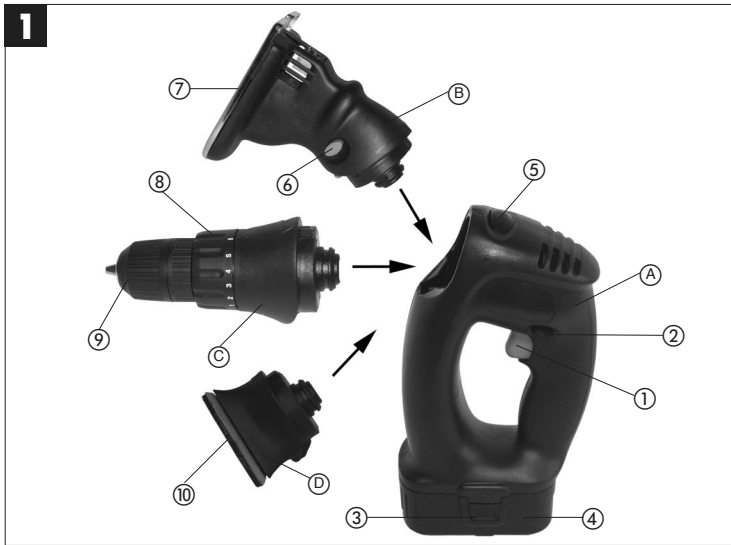
Ⓢ Fäll ut sidorna 2

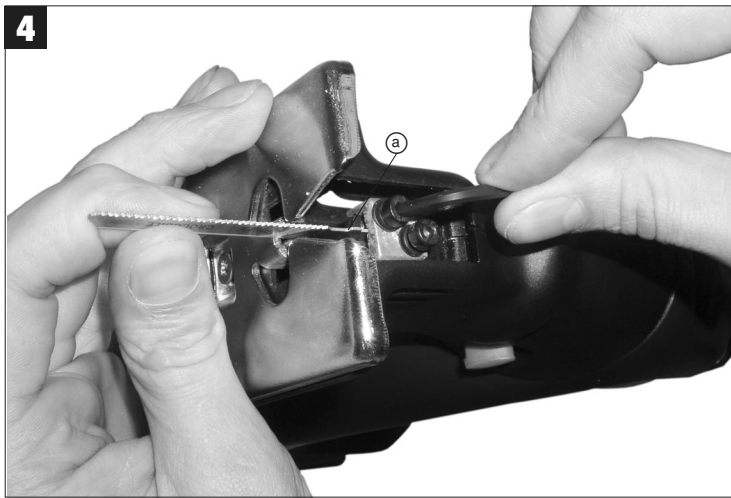
Ⓜ Käännä sivut 2 auki

ⓧ Side 5 - 7

Ⓢ Sido 8 - 10

Ⓜ Sivu 11 - 13





**1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1):****A - Drivenhed**

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Omskifter venstre-/højregang
- 3 Anslagsknap
- 4 Batteri
- 5 Låseknap

**B - Savemodul**

- 6 Indkoblingsspærring
- 7 Savsko

**C - Bore-/skruemodul**

- 8 Justering til drejningsmoment
- 9 Borepatron

**D - Slibemodul**

- 10 Slibeskive

**2. Sikkerhedsanvisninger:**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i de medfølgende hæfter.

**Ekstra sikkerhedsanvisninger for bore/skruemaskine:**

- Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
- Ved boring og skruring i vægge og mure, skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Akku-multimaskinen har et bore-skruemodul, som gør den velegnet til skruearbejde samt til boring i træ, metal og kunststof.

- Savemodulet kan anvendes til savning i træ, metal og kunststof.
- Slibemodulet kan anvendes til slibning i træ, metal og kunststof.

Maskinen er ikke bygget til erhvervsmæssig brug.

**4. Ibrugtagning af maskinen:****Opladning af akkupack**

1. Tag akkupacken ud fra håndtaget (fig. 2), mens du trykker på anslagsknappen på siden.
2. Sammenlign, om den netspænding, der er

angivet på typeskiltet, stemmer overens med den eksisterende netspænding. Sæt opladeren i stikdåsen og forbind ladekablet med ladeadapteren.

3. Sæt batteridelen i ladeadapteren. Den røde lysdiode signaliserer, at batteridelen lades op. Opladningstiden udgør ved tomt batteri maks. 6 timer. Under opladningen kan batteridelen blive lidt varm, det er dog helt normalt. **Vigtigt! Ved fuld opladning sker der ingen automatisk frakobling!**

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupacken, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeapparatet er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupacken, bedes du indsende

- ladeapparatet
  - og akkupacken
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupacken i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du kan konstatere, at akkumaskinens ydelse er nedsat.

Undgå, at akkupacken aflades helt. Dette vil ødelægge akkupacken!

**5. På- og afmontering af moduleerne (fig. 3)**

- Tag først batteriet ud af maskinen.
- Hold låseknappen (5) på drivenheden (1) trykket ind.
- Sæt det pågældende modul på drivenheden
- Pile (a) og (b) skal føres sammen
- Prøv nu, om modulet sidder godt fast på drivenheden ved at trække let i det; kontroller også, at modulet er monteret korrekt.

**6. Kontakter****6.1 Omdrejningsretningskontakt (2)**

Med skydekontakten oven over tænd/sluk-knappen kan du indstille akkumaskinens omdrejningsretning og sikre akkumaskinen mod utilsigtet indkobling. Du kan vælge mellem venstre- og højregang. For at undgå at drejet beskadiges, skal omskift af

DK

omdrejningsretning foretages, når maskinen står stille. Står skydekontakten i midterposition, er tænd/sluk-knappen blokeret.

Valg af omdrejningsretning er kun mulig ved bore-/skruemodulet. Til slibe- og savemodulet skal vælges højregang.

### 6.2 Kontakt (1)

Med tænd/sluk-knappen kan du styre hastigheden trinløst. Jo længere du trykker knappen ind, desto højere er hastigheden for det pågældende modul.

## 7. Anvendelse af bore-/skruemodul (fig. 1)

### 7.1 Indstilling af drejningsmoment (fig. 6)

Bore-/skruemodulet er udstyret med en 6-trins mekanisk drejningsmomentindstilling. Drejningsmomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på justeringen (8). Drejningsmomentet afhænger af flere faktorer:

- af arbejdsømnets art og hårdhed
- af de anvendte skruers art og længde
- af de krav, som stilles til skrueforbindelsen.

Når drejningsmomentet er nået, rykker koblingen ud.

**Vigtigt! Drejningsmomentet må kun indstilles på justeringen, når maskinen står stille.**

### 7.2 Bore

Til boring stiller du justeringen til indstilling af drejningsmoment på det sidste trin „Boremaskine“. På bore-trinnet er glidekoblingen ude af funktion. Ved boring er det muligt at køre med maksimalt drejningsmoment.

### 7.3 Skruer:

Det er bedst at bruge skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærvt) – det gør arbejdet mere sikkert. Vær opmærksom på, at bit'en og skruen passer sammen i form og størrelse. Foretag indstilling af drejningsmoment under hensyn til skruestørrelsen, således som beskrevet i vejledningen.

## 8. Anvendelse af savemodul (fig. 1)

Almindeligt gældende regler for skærehastighed ved spåntagende arbejde gælder også her.

### 8.1 Skift af savklinge (fig. 4)

Hver gang, før arbejdet påbegyndes, og når

savklingen skal skiftes, skal maskinen slukkes, og batteriet tages ud.

Løsn skruerne på støderen med den medfølgende sekskantnøgle (a). Skub savklingen ind i styrenoten, mellem stødstang og fastgøringsbøjle, så den går i indgreb. Spænd skruerne til med den medfølgende sekskantnøgle. Fortandingen på savklingen skal pege i skæreretningen. Vær opmærksom på, at savklingen sidder i støderens styrenot og i løberullen.

### 8.2 Anvendelse af sav (fig. 1)

- Savemodulet kan benyttes ved at holde indkoblingspærringen (6) inde og trykke på knappen (1).

## 9. Anvendelse af slibemodul (fig. 1)

- Tag slibepapiret, og læg det på slibeskiven. Fastgør slibepapiret med et fast tryk (med hånden).
- Slibeskiven er udstyret med et velcrolukningssystem til slibepapir. Dette muliggør hurtig fastgørelse af nyt slibepapir uden opspændingsanordning. Inden nyt slibepapir sættes på, bankes slibeskevns velcrolukning ud og rengøres med en børste eller med trykluft.

### Anvisninger til slibearbejde

Maskinen er særlig effektiv ved slibning af svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan du også arbejde alene med spidsen eller en kant af slibeskiven. Der fås forskellige typer slibepapir, alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes, og hvordan overfladen ønskes afrømt. Afrømningen bestemmes i alt væsentligt af, hvilket slibeblad der vælges, og hvordan presset af slibeskiven doseres.

## 10. Tekniske data:

Spændingsforsyning motor	18 V =
Ladespænding batteri	22 V =
Ladestrøm batteri	450 mA
Netspænding ladeapparat	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksniveau LPA:	75,1 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	64,1 dB(A)
Vibration: $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Bore-/skruemodul	
Hastighed	0-1200 min <sup>-1</sup>

DK

Drejningsmoment	6 trin
Højre-venstre-gang	ja
Spændvidde borepatron	1 - 10 mm
Maks. bor Ø træ	16 mm
Maks. bor Ø jern	10 mm

Stiksav	
Slag i minuttet	0-3000 min <sup>-1</sup>
Maks. skæredybde træ	35 mm
Maks. skæredybde jern	5 mm

Slibestol	
Svingninger	0-6800 min <sup>-1</sup>
Slibepapir	80 x 80 x 80 mm

### 11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

**S****1. Beskrivning av maskinen (bild 1):****A - Maskin**

- 1 Strömbrytare
- 2 Omkopplare vänster-/höger
- 3 Spärrknapp
- 4 Batteri
- 5 Låsknapp

**B - Sågtillsats**

- 6 Inkopplingsspär
- 7 Sågsko

**C - Borr-/skruvdragartillsats**

- 8 Inställningsring för vridmoment
- 9 Chuck

**D - Slipptillsats**

- 10 Slipplatta

**2. Säkerhetsanvisningar:**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogade häften.

**Extra säkerhetsanvisning för bormaskin/skruvdragare:**

- Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
- Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

**3. Ändamålsenlig användning**

Med borrar-/skruvdragartillsatsen är batterimaskinen lämplig för skruvdragning samt borrhning i trä, metall och plast.

- Med sågtillsatsen för sågning av trä, metall och plast.
- Med slipptillsatsen för slipning av trä, metall och plast.

Maskinen är inte avsedd för yrkesmässig användning.

**4. Driftstart****Ladda batteriet**

1. Tryck in spärrknapparna på batteriets sida och dra ut batteriet ur handtaget (bild 2).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten är den samma som finns i uttaget. Sätt in laddaren i uttaget och förbind laddningskabeln med laddningsadaptorn.

3. Sätt i batteripacken i laddningsadaptorn. Den röda indikatorlampan signalerar att batteripacken laddas upp. Uppladdningstiden för ett tomt batteri är max 6 timmar. Under uppladdningsförloppet kan batteripacken värmas upp något men detta är normalt. **Observera! Det sker inte någon automatisk urkoppling då batteriet är fulladdat!**

Om batteriet inte kan laddas upp, måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddaren.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas upp, måste du skicka in

- laddaren
- och batteriet

till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp batteriet i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att den batteridrivna maskinens prestanda börjar försvagas.

Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

**5. Montera och demontera tillsatserna (bild 3)**

- Ta ut batteriet ur maskinen innan du monterar tillsatsen.
- Håll låsknappen (5) på själva maskinen (1) intryckt.
- Montera avsedd tillsats på maskinen.
- Pålarna (a) och (b) måste föras samman.
- Dra lätt i tillsatsen för att kontrollera att den sitter fast i maskinen. Kontrollera dessutom att tillsatsen är korrekt monterad på maskinen.

**6. Omkopplare och brytare****6.1 Omkopplare för rotationsriktning (2)**

Ställ in den batteridrivna maskinens rotationsriktning med den skjutbara omkopplaren ovanför strömbrytaren. Denna omkopplare kan du även använda för att skydda maskinen mot oavsiktlig inkoppling. Du kan välja mellan vänster- och högergång. För att undvika att maskinens växel förstörs, bör du endast skifta rotationsriktning medan maskinen står stilla. Om omkopplaren står i



mellersta läget är strömbrytaren blockerad.

Du kan endast välja rotationsriktning om borr-/skruvdragartillsatsen har monterats. Vid slip- och sågtillsatserna bör du välja högergång.

#### 6.2 Strömbrytare (1)

Du kan styra varvtalet steglöst med strömbrytaren. Ju mer du trycker in strömbrytaren, desto högre blir varvtalet i den monterade tillsatsen.

### 7. Använda borr-/skruvdragartillsatsen (bild 1)

#### 7.1 Ställa in vridmoment (bild 6)

Borr-/skruvdragartillsatsen är utrustad med en sexstegs mekanisk vridmomentinställning. Ställ in vridmomentet för en viss skruvstorlek med ställringen (8). Vridmomentet är beroende av flera olika faktorer:

- materialets typ och hårdhet
- skruvornas typ och längd
- krav som ställs på skruvförbindningen

När vridmomentet har nåtts hörs kan du höra hur kopplingen slirar.

**Obs! Ställningen för vridmomentet får endast ställas in när maskinen står stilla.**

#### 7.2 Borra

Om du ska borra, ställ inställningsringen för vridmomentet på sista läget, dvs. "Börning". I detta läge är slirkopplingen ur drift. Därmed har du maximalt vridmoment när du borrar.

#### 7.3 Skruva

Använd helst självcenterande skruvar (t ex torx, krysskruv) som garanterar ett säkert arbetsresultat. Se till att bits och skruv stämmer överens i form och storlek. Ställ in vridmomentet enligt beskrivningen med hänsyn till skruvens storlek.

### 8. Använda sågtillsatsen (bild 1)

De allmänna reglerna för såghastighet vid spånalstrande arbetsuppgifter gäller även detta fall.

#### 8.1 Byta sågblad (bild 4)

Slå alltid ifrån maskinen och ta ut batteriet innan du utför arbeten på maskinen eller byter ut sågbladet.

Lossa på skruvorna vid tryckstången (a) med den bifogade insexnyckeln. Skjut in sågbladet i spåret mellan hävstång och hållbygel till stopp. Dra åt

skruvarna med bifogade insexnyckel. Sågbladets tänder måste peka i sågriktningen. Kontrollera att sågbladet sitter i tryckstångens och löprullens styrspår.

#### 8.2 Använda sågen (bild 1)

- För att använda sågtillsatsen, håll inkopplingsspärren (6) intryckt och tryck samtidigt in strömbrytaren (1).

### 9. Använda sliptillsatsen (bild 1)

- Ta fram slippappret och lägg det på slippattan. Fixera slippappret genom att trycka till det med handen.
- Slippattan är försedd med ett kardborresystem för slippapper. Därmed kan du snabbt fästa ett nytt slippapper utan att spännanordning behövs. Innan du lägger på ett nytt slippapper måste du slå ur slippattans kardborreyta och rengöra med en borste, eller ev. med tryckluft.

#### Instruktioner för slipning

Maskinen är särskilt prestandastark för slipning av hörn och kanter som är svåra att komma åt. Om du vill slipa profiler eller hålkålar kan du även använda slippattans spets eller kant. Beroende på vilket material som ska bearbetas samt hur intensivt slipningen ska utföras står olika slags slippapper till förfogande. Mängden material som ska slipas av kan du i största mån bestämma genom att välja rätt slippapper och variera trycket på slippattan.

### 10. Tekniska data:

Spänningsförsörjning motor	18 V =
Laddningsspänning batteri	22 V =
Laddningsström batteri	450 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	75,1 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	64,1 dB (A)
Vibration: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Borr-/skruvdragartillsats	
Varvtal	0 -1200 min <sup>-1</sup>
Vridmoment	6 steg
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	1 -10 mm
max. borrhåldiam. trä	16 mm
max. borrhåldiam. järn	10 mm

Sticksåg	
Slagtal	0 -3000 min <sup>-1</sup>

S

Max. sågdjup trä	35 mm
Max. sågdjup järn	5 mm

Slipare	
Varvtal	0-6800 min
Slippapper	80 x 80 x 80 mm

### 11. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nummer
- Reservdelsnumret för reservdelen

**1. Laitteen kuvaus (kuva 1):****A - Käyttöyksikkö**

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Kiertosuunnan vasen/oikea vaihtokytkin
- 3 Salpanäppäin
- 4 Akku
- 5 Lukitusnäppäin

**B - Sahalisäiläite**

- 6 Käynnistysulku
- 7 Sahankenkä

**C - Porakone-ruuvinvääntin**

- 8 Vääntömomentin säätörengas
- 9 Poranistukka

**D - Hiomakone**

- 10 Hiomalevy

**2. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät ohjeistetusta vihkosesta.

**Porakone-ruuvinvääntimen täydentävät turvallisuusmääräykset:**

- Käytä ainoastaan teräviä poranteriä ja sopivia ruuvibittejä.
- Kun poraat tai kierrät ruuveja seinin ja muureihin, tarkasta ensin, onko niissä näkymättömiä sähkö-, kaasu- ja vesijohtoja.

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Akku-monitorilaitte soveltuu käytettäväksi pora-ruuvinvääntinlisälaitteella ruuvaustöihin sekä puun, metallin ja muovin poraamiseen.

- Sahalisälaitteen kera puun, metallin ja muovin leikkaamiseen.
- Hiomalisälaitteen kera puun, metallin ja muovin hiomiseen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienteollisuuskäyttöön.

**4. Käyttöohje:****Akkusarjan lataaminen**

1. Vedä akkusarja irti kahvasta (kuva 2), paina tällöin sivulla olevia salpanäppäimiä.
2. Tarkistakaa, että tyypikkilivessä annettu jännite on sama kuin verkkojännite. Painakaa latauslaitte pistorasian ja yhdistäkää latausjohto lataussoviteeseen.

3. Asettakaa akku lataussoviteeseen. Punainen valodiode näyttää, että lataus on toimentunut. Tyhjän akun latausaika on kork. 6 tuntia. Latauksen aikana akku voi lämmetä hieman, mutta tämä on normaalia. Huomio! Latausvirta ei katkea automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen!

Mikäli akkusarjaa ei voi ladata, tarkasta,

- onko pistorasiasia verkkojännitetty
- onko latauslaitteen kontakteihin moitteeton yhteys.

Mikäli akkusarjan lataaminen ei vielä ole mahdollista, pyydämme lähettämään

- latauslaitteen
- sekä akkusarjan asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee huolehtia sen lataamisesta uudelleen riittävän ajoissa. Uudelleenlataaminen on joka tapauksessa tarpeen heti kun huomaat akkukäyttöisen laitteen tehon laskevan.

Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Siitä aiheutuu akkusarjan vioittuminen!

**5. Lisälaitteiden asennus ja poisto (kuva 3)**

- Ota ennen asennusta akku pois laitteesta.
- Pidä käyttöyksikön (1) lukitusnäppäintä (5) alaspainettuna.
- Työnnä sitten vastaava lisälaitte käyttöyksikköön.
- Nuolet (a) ja (b) tulee kääntää toisiaan vastaan
- Tarkasta sitten vetämällä kevyesti lisälaitteesta, onko se lujasti kiinni käyttöyksikössä, lisäksi tulee tarkastaa, onko lisäke liitetty kunnollisesti käyttöyksikköön.

**6. Katkaisimet****6.1 Kiertosuunnan vaihtokytkin (2)**

Päälle-/pois-katkaisimen yläpuolella olevalla luistikytkimellä voit säätää akkulaitteen kiertosuunnan ja varmistaa, ettei laitetta voi käynnistää epähuomiossa. Voit valita kiertosuunnan vasempaan tai oikeaan. Vaihteistovaurioiden välttämiseksi tulee kiertosuuntaa muuttaa ainoastaan laitteen seistessä. Kun luistikytkin on keskiasennossa, niin päälle-/pois-katkaisin on lukittu.

FIN

Kiertosuunnan voit valita vain poraus- ja ruuvauslisäkettä käyttäessäsi. Hioma- ja sahalisäkettä käytettäessä tulee valita kiertosuunta oikealle.

### 6.2 Katkaisin (1)

Päälle-/pois-katkaisimella voit ohjata kierroslukua portaattomasti. Mitä syvemmälle painat katkaisimen, sitä korkeampi on kulloinkin käytetyn lisälaitteen kierrosluku.

## 7. Porakone-/ruuvinväänninlisälaitteen käyttö (kuva 1)

### 7.1 Vääntömomentin säätö (kuva 6)

Porakone-ruuvinväänninlisälaitte on varustettu 6-asteleisellä mekaanisella vääntömomentin säädöllä. Tietyn ruuvikoon vääntömomentti säädetään säätörengasta (8). Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta
- käytettyjen ruuvien tyypistä ja pituudesta
- ruuviiliitokselle asetetuista vaatimuksista.

Vääntömomentin saavuttaminen ilmenee kytkimen räsähtävänä irrottamisena.

**Huomio! Käännä vääntömomentin säätörengasta ainoastaan koneen seistessä.**

### 7.2 Poraaminen

Poraamista varten käännetään vääntömomentin säätörengasta viimeiseen askeleeseen "poranterä". Poraus-asteleessa luistokytkin ei ole käytössä. Poraamisessa käytettävissä on suurin vääntömomentti.

### 7.3 Ruuvinvääntö:

Käytä parhaiten itsekeskittyviä ruuveja (esim. torx- tai ristikantruuveja), jotka takaavat turvallisen työskentelyn. Huolehdi siitä, että käytetty bitti ja ruuvi ovat muotonsa ja kokonsa puolesta samanlaiset. Säädä vääntömomentti, kuten ohjeessa on selitetty, ruuvien koon mukaisesti.

### 8. Sahalisälaitteen käyttö (kuva 1)

Lastuavien töiden leikkausnopeutta koskevia yleisiä sääntöjä tulee noudattaa myös tässä.

### 8.1 Sahanteränvaihto (kuva 4)

Ennen kaikkia toimia ja sahanteränvaihtoa tulee laite sammuttaa ja akku ottaa pois laitteesta.

Irraita mukana toimitetulla sisäkuusikanta-avaimella

työntimen (a) ruuvit. Työnnä sahanterä ohjausraan, liiketangon ja pidikekaaren väliin aina vasteeseen asti. Kiristä ruuvit mukana toimitetulla sisäkuusikanta-avaimella. Sahanterän hammastuksen tulee osoittaa leikkaussuuntaan. Huolehdi siitä, että sahanterä on paikallaan työntimen ja juoksurullan ohjausurassa.

### 8.2 Sahan käyttö (kuva 1)

- Sahalisälaitetta voidaan käyttää pitämällä käynnistyssulkua (6) alaspainettuna ja painamalla katkaisinta (1).

### 9. Hiomalaitteen käyttö (kuva 1)

- Ota hiomapaperi ja aseta se hiomalevyille. Kiinnitä hiomapaperi painamalla sitä lujasti (kädellä).
- Hiomalevy on varustettu hiomapaperin tarranauhakiinnitysjärjestelmällä. Sen avulla on mahdollista kiinnittää uusi hiomapaperi ilman kiinnityslaitteita. Ennen uuden hiomapaperin paikalleenasettamista tulee hiomalevyn tarranauha ravistaa puhtaaksi ja puhdistaa sitten harjalla tai mahdollisesti paineilmalla.

### Hiomisen työskentelyvinkkejä

Laitte on erityisen tehokas hiottaessa vaikeasti tavoitettavia nurkkia ja reunoja. Profiilien ja ontelourien hiomisessa voidaan työskennellä myös ainoastaan hiomalevyn kärjellä tai yhdellä reunalla. Työstettävän materiaalin ja poishiottavan pintakerroksen paksuuden mukaan voidaan valita eri hiomapaperilajeista sopivin. Hiomisteho määräytyy olennaisesti hiomapaperin valinnan sekä hyvin annostellun hiomalevyn työstökappaleeseen painamisen perusteella.

### 10. Tekniset tiedot:

Moottorin jännitteensyöttö	18 V =
Akun latausjännite	22 V =
Akun latausvirta	450 mA
Latauslaitteen verkkojännite	230 V ~ 50 Hz
Äänen paineteho LPA:	75,1 dB(A)
Äänen tehotaso LWA:	64,1 dB(A)
Tärinä: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Poraus-/ruuvinväänninlisälaitte	
Kierrosluku	0-1200 min <sup>-1</sup>
Vääntömomentti	6-asteleinen
Kiertosuunta oikea-vasen	kyllä
Poranistukan kiristysväli	1 - 10 mm



suurin poraus-Ø puu	16 mm
suurin poraus-Ø rauta	10 mm

Pistosaha	
Iskuluku	0-3000 min <sup>-1</sup>
suurin leikkaussyvyys puuhun	35 mm
suurin leikkaussyvyys rautaan	5 mm

Hiomakone	
Väriä	0-6800 min <sup>-1</sup>
Hiekkapaperi	80 x 80 x 80 mm

#### 11. Varaosatilaus

Varaositilauksessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosaluettelo

**Ersatzteilliste Triplex 18**

**Art.-Nr.: 45.196.61, I.-Nr.: 01014**

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
A	Antriebseinheit	45.196.60.01.001
B	Sägeaufsatz	45.196.60.01.002
C	Bohrschrauberaufsatz	45.196.60.01.003
D	Schleifaufsatz	45.196.60.01.004
4	Ersatzakku	45.196.60.01.005
o. B.	Schleifpapier	45.196.60.01.006

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περι της αναπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



**Akku-Multiset Triplex 18**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekkirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina urungun asagida anilan yonemeliklere ve normlara uygun olusugunu beyan eder.

En ondmati tou εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2; EN 50260-2-4; EN 50260-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-6-3

Landau/Isar, den 15.03.2004

*Brunhözl*  
Brunhözl

Leiter Produkt-Management

*Karaj*  
Karaj

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4519660-48-4155050-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer



**🇳🇴 GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**🇸🇪 GARANTIBEVIS**

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder for produktet, hvis der opstår brister. 2-års-garanti gælder ikke med risikovergangen eller når kunden har taget emot produktet fra sælgeren.

En forudsætning for at garantin ska kunna tas i anspråk är att produktet har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktet har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garanti gælder endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**🇫🇮 TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vastaanottomahetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset**

**säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**  
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltion alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huotopalvelun puoleen.

- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Lehr**  
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallenstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
**B** Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travessa Vila Estor, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsøesvej 38  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- FIN** Sähkökotalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Papdi Light KFT.  
Szegedi út. 2.  
**H-6400 Kiskunhalas**  
Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o  
Zupna 4  
**SK-95301 Zlaté Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- CZ** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Sletanidi  
Belinskii-102  
**KZ-4860008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.  
Bd. Laser Catargiu 24-26  
Sc. A. AP 9 Sector 1  
**RO-75121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vù Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Askipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil  
Roiu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halal Trading Co. LLC  
POB 9292, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BAL** FIS d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-87000 Vitez**  
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- SRB** MANIMEX d.o.o.  
Uzicke republike 93  
**SCG-31000 Uzice**  
Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- CZE** VOBLER s.r.o.  
Zupna 4  
**SK-95301 Zlaté Moravce**
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6